

## CHAPTER IV

### CONCLUSION

In conclusion, there are three (3) categories of cultural words found in the novel *Siti Nurbaya (Kasih Tak Sampai)* by Marah Rusli that is translated into English by George A. Fowler as *Siti Nurbaya (A Love Unrealized)*. Actually, there are five (5) categories of cultural words but, there are only three (3) of them are found such as; social culture, material culture, and organization.

From thirteen (13) Minang cultural words, about seven (7) are categorized as material culture, five (5) as social culture, and one (1) as organization. In the thirteen (13) Minangkabau cultural words, found six (6) accurate translations shown in the datum 2, 5, 7, 9, 11, and 12. Those translations are accurate because the translator uses the equivalent in the TL that has the same description and the meaning with SL. Four (4) less- accurate, it shows in the datum 1, 3, 6, and 13. They are categorized as less- accurate because sometimes the translator uses the equivalent that has the same meaning between SL and TL but has different function, material, and other description. Three (3) are classified as not- accurate because there are distortion meaning. The word SL and TL have the different description, function or purpose. Eventually, the writer categories the translation of Minang Cultural words in Marah Rusli *Siti Nurbaya (Kasih Tak Sampai)* that have been translated into *Siti Nurbaya (A Love Unrealized)* by George A. Fowler are categorized as less- accurate.